

Jézus dré er garanté souéhusañ

Paroles : abbé Samson révisées par l'abbé Le Strat,
librement inspirées de la séquence *Lauda Sion Salvatorem*
Ton : Mélodie du XIVe siècle

1- Jézus dré er garanté souéhusañ kent "eit merùel,
E venn rein deomp 'eit magein hon énéan é gorf santél.
Présiuset un donézon !

*Jézus, par un amour stupéfiant, avant de mourir,
veut nous donner, pour nourrir notre âme, son corps saint.
Ô don précieux !*

D/ Kanamp a vouéh ihuél
Gloér de Jézus, roué hor halon,
E zichenn 'eidom ken izél.

*Chantons à pleine voix
gloire à Jézus, roi de notre cœur,
qui descend si bas pour nous.*

2- Én overenn er bara 'zo chañjet é korf Mab-Doué ;
Er gwin e za de vout é wæd sakret é gwirioné.
Doué mem er lar ; taù, me rézon.

*Pendant la messe le pain devient corps du Fils de Dieu ;
le vin devient son sang sacré, réellement.
Dieu lui-même le dit, il n'y a pas à raisonner.*

3- Sèl gwéh m'en deus er béleg konsakret - o burhud kær,
A-benn éma hor Salvér dichennet àr en aotér.
Sentein e ra doh péherion.

*A chaque fois que le prêtre a consacré - ô beau miracle,
aussitôt notre Sauveur est descendu sur l'autel.
Il obéit à des pécheurs.*

4- Dré garanté Jézus 'em sakrifi 'eidom bamdé,
Ar en aotér éma é pep hosti lan a vuhé.
Deit, e lar-eañ, deit devadon.

*Par amour Jézus se sacrifie pour nous chaque jour,
sur l'autel il est dans chaque hostie, bien vivant.
Venez, dit-il, venez à moi.*

5- Nag é vehé didammet en hosti a béhigeù,
Korf hor Salvér e vé é pep hani ag en tammeù,
Hep andur na marù na pasion.

*Même quand l'hostie est partagée en petites parcelles,
le corps de notre Sauveur est dans chacun des morceaux,
sans souffrir ni mort ni passion.*

6- Hon daoulagad e wél ér sakrifis bara hepken ;
Na tra érbed n'em zisko ér halis nameit er gwin.
D'un Doué kuhet bet mélasion !

*Nos yeux ne voient dans le sacrifice que du pain ;
rien non plus ne se voit dans le calice sinon le vin.
Louange au Dieu caché !*

7- A pe dosta en dud (ne vern pet gwéh) d'er sakremant,
E pep hosti ataù Jézus a-béh e reseùant.
Péh madeleh, o kristenion !

*Quand on s'approche pour la énième fois du sacrement,
on reçoit toujours Jézus tout entier dans chaque hostie.
Ô chrétiens, quelle bonté est la sienne !*

8- Mes holl en dud n'o deus ket er mem vat ér sakremant,

*Mais tout le monde ne retire pas le même bien du
sacrement*

Rag nend int ket, allas ! én ur mem stad a pe dostant : =Car ils ne sont pas, hélas, dans le même état quand ils
approchent :

Bout 'zo tud glan ha péherion.

Il y a ceux qui sont purs et ceux en état de péché.

9- En dud santél e gav ér sakremant joé, leùiné ;
Er béherion nétra kén ne gavant nameit tristé,
A pe rant ur fall gomunion.

*Les saintes gens trouvent dans le sacrement joie et allégresse ;
Les pécheurs ne trouvent rien de plus que de la tristesse,
Quand ils font une mauvaise communion.*

10- Korf hor Salvér e ra d'en dud santél er wir vuhé,
Ha d'holl er ré en deus péhed marùel ur marù neùé :

*Le Corps de notre Sauveur donne aux saintes gens la vraie vie,
et à tous ceux qui sont en état de péché mortel une*

Int e reneùé é Basion.

nouvelle mort : ils renouvellent sa passion

11- Pe gav enta Jézus é blijadur é chom geneomp,
Hag é rein deomp 'eit bout hor magadur é gorf eañ-mem,
Tostam liés d'er gomunion !

*Puisque donc Jézus prend plaisir à rester avec nous,
et à nous donner son propre corps en nourriture,
soyons assidus à la communion.*

Document diffusé par www.kan-iliz.com